This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.
This page is copyright© by M. Butkus, NJ.
This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library
This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

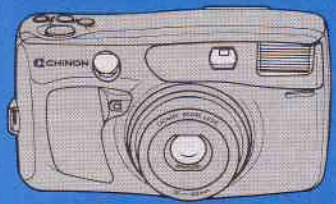
**If you find this manual useful, how about a donation of $3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you $7.50 for a electronic copy or $18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**
**It'll make you feel better, won't it?**
**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,**
**click on the secure site on my main page.**
PayPal Name Lynn@butkus.org

① ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

CHINON

# Pocket Zoom




●INSTRUCTION MANUAL ●MODE D'EMPLOI ●GEBRAUCHSANLEITUNG ●MANUAL DE INSTRUCCIONES

www.orphancameras.com

## TABLE OF CONTENTS


Nomenclature ..... 7
Specifications ..... 10
SIMPLIFIED GUIDE FOR BASIC OPERATION ..... 14
1. Battery Installation ..... 16
2. Automatic Film Speed Setting ..... 18
3. Automatic Film Loading ..... 18
4. Film Cartridge Window ..... 20
5. Holding the Camera ..... 20
6. Viewfinder Indications ..... 22
7. LCD Panel ..... 22
8. Auto Focus Shooting ..... 24
9. Focus Lock System ..... 26
10. Zooming System ..... 28
11. Flash Photography ..... 30
12. Effective Flash Range ..... 32
13. Fill-in Flash Photography ..... 32
14. Off-flash Photography ..... 34
15. Self-timer Photography ..... 36
16. Continuous Shooting Mode ..... 38
17. Automatic Film Rewinding ..... 40
18. Manual Power Film Rewinding ..... 40
19. Auto Date System (Auto Date camera only) ..... 42
20. Care of the Camera ..... 48



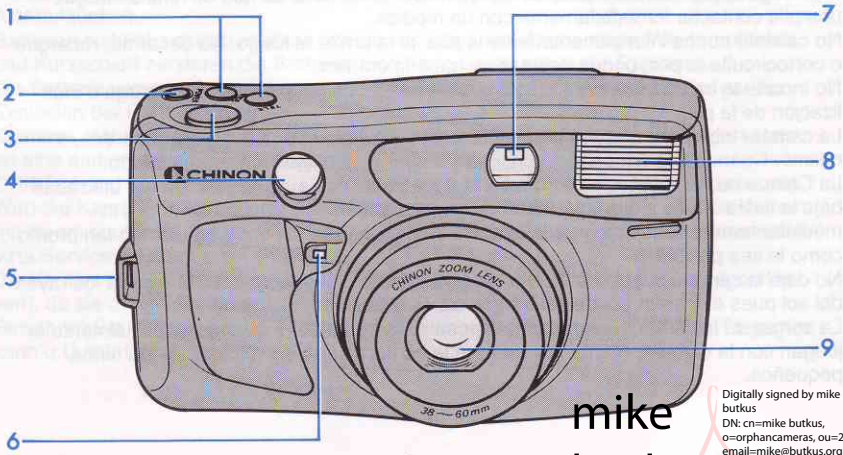

## TABLE DES MATIERES


Nomenclature ..... 7
Spécifications ..... 11
GUIDE SIMPLIFIE ..... 15
1. Installation de la Pile ..... 17
2. Réglage Automatique de Sensibilité de Film ..... 19
3. Chargement Automatique du Film ..... 19
4. Fenêtre de Film ..... 21
5. Tenue de l'Appareil ..... 21
6. Indications du Viseur ..... 23
7. Panneau d'Affichage LCD ..... 23
8. Prises de Vues Autofocus ..... 25
9. Mémoire Autofocus ..... 27
10. Zoom Motorisé ..... 29
11. Photographie au Flash ..... 31
12. Portée Effective du Flash ..... 33
13. Photographie Fill-in Flash ..... 33
14. Photographie sans Flash ..... 35
15. Retardement ..... 37
16. Mode de Photographie en Continu ..... 39
17. Rebobinage Automatique du Film ..... 41
18. Rebobinage Manuel du Film ..... 41
19. Système AUTO DATE (pour appareil AUTO DATE uniquement) ..... 43
20. Entretien de l'Appareil ..... 49

## *ENGLISH*

- Keep the battery out of the reach of children. If a battery should be swallowed, contact a doctor immediately.
- Batteries should never be subjected to excessive heat, fire, recharging or be intentionally short circuited or disassembled. The battery may be damaged and could result in an explosion.
- Always insert a battery correctly (+/−). Reversing the polarity could cause a chemical reaction or induce an explosion.
- Cameras utilize a high voltage electrical circuit. Never attempt to disassemble the camera. Should service be required, always contact an authorized repair center.
- This Chinon Camera does not have a waterproof body. It should not be used in rain or underwater. If the camera should get wet, remove the battery and then wipe the camera dry with a clean cloth. Contact an authorized service center as soon as possible. Do not attempt to disassemble the camera yourself or try to dry the camera in an oven or other heat source.
- Never leave the camera in a closed car situated in direct sunlight. The increased heat build-up can damage the camera.
- The strap of the camera may cause injury to small children. Always keep the camera safely stored out of the reach of small children.

www.orphancameras.com




mike butkus
Digitally signed by mike butkus
DN: cn=mike butkus, o=orphancameras, ou=29, email=mike@butkus.org, c=US
Date: 2017.02.04 15:06:31 -05'00'

## *ENGLISH*

**NOMENCLATURE**

1. Power zoom button (Tele/Wide)
2. Main switch
3. Shutter release button
4. Auto focus window
5. Battery compartment cover
6. Exposure metering window
7. Viewfinder
8. Flash
9. Lens

## *DEUTSCH*

**TEILE-BEZEICHNUNG**

1. Zoom-Taste (Tele/Weitwinkel)
2. Hauptschalter
3. Kameraauslöser
4. Autofokus-Meßfenster
5. Batteriefachdeckel
6. Belichtungs-Meßfenster
7. Sucher
8. Blitz
9. Objektiv

## *FRANÇAIS*

**NOMENCLATURE**

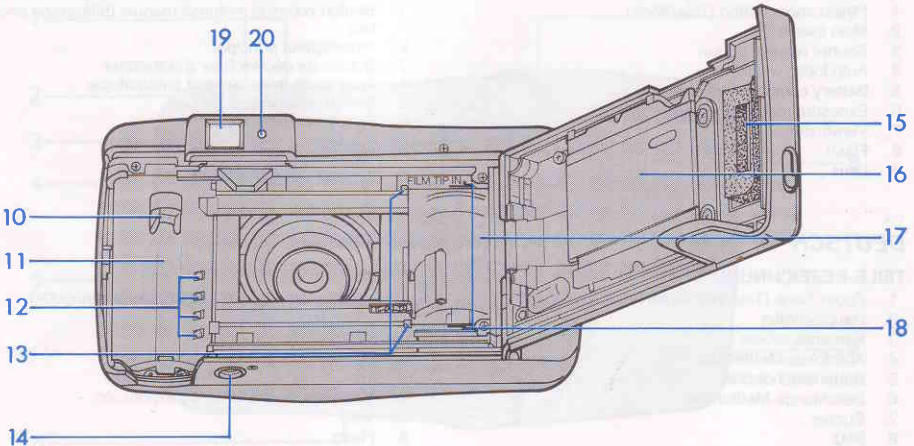
1. Bouton zooming motorisé manuel (télé/grand angulair)
2. Intterrupteur principal
3. Bouton de déclencheur d'obturateur
4. Fenêtre de mise au point automatique
5. Cache du logement de pile
6. Fenêtre du posemètre
7. Viseur
8. Flash
9. Objectif

## *ESPANÕL*

**NOMENCLATURA**

1. Botón de zoom motorizado (tele/granangular)
2. Interruptor principal
3. Botón de disparo
4. Ventanilla de autoenfoque
5. Tapa del compartimiento de batería
6. Ventanilla de medición de exposición
7. Visor
8. Flash
9. Objetivo

www.orphancameras.com



10. Film rewind shaft
11. Film chamber
12. Automatic film speed setting contacts
13. Film guide
14. Tripod socket
15. Film type window
16. Back cover
17. Take up spool
18. Film tip mark
19. Viewfinder eyepiece
20. OK monitor (Green) LED

10. Axe de rebobinage du film
11. Chambre du film
12. Contacts de réglage automatique de la sensibilité du film
13. Guide du film
14. Douille pour trépied
15. Fenêtre de type film
16. Dos
17. Bobin réceptrice
18. Repère de début de film
19. Oculaire du viseur
20. LED-témoin de mise au point automatique (verte)

10. Filmrückspulkurbel
11. Filmkammer
12. Kontakte für automatische Filmempfindlichkeits-Einstellung
13. Filmführung
14. Stativsockel
15. Filmfenster
16. Kamerarückwand
17. Filmaufnahmespule
18. Filmmarkierung
19. Augenmuschel
20. Autofokus-LED (grün)

10. Palanca de rebobinado de la película
11. Compartimiento de la película
12. Contactos de ajuste automático de sensibilidad de la película
13. Guía de la película
14. Rosca interior para trípode
15. Ventanilla de tipo de película
16. Tapa posterior
17. Carrete de recogida
18. Marca del tope de la película
19. Ocular del visor
20. Monitor OK (LED verde)

www.orphancameras.com

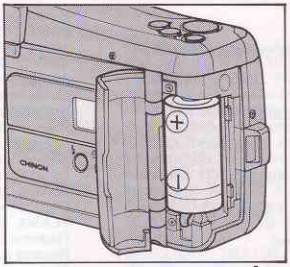
## ENGLISH

**MAIN FEATURES:** –35 mm ultra compact zoom camera
–Infrared Auto focusing system
–Auto DX sensing programmed AE
–Fully motorized film transport
–Built-in sensor flash
–Built-in electronic self-timer
–Long life lithium battery
**LENS:** Aperture ratio: F/3.9–5.8
Focal length: f/38 mm–60 mm
Lens construction: 5 elements in 5 groups
Zooming: Power zoom
**FINDER:** Type: Actual imaging zoom finder
Magnification: 0.38–0.58×
Coverage: 82%
Diopter: –1.0 diopter
Finder indications: Auto focus frame, parallax compensation mark
LED Indication: OK monitor (Green LED), light on—"OK" indication, blinking—Auto close-up, light off—flash charging/low power
**FOCUSING SYSTEM:** Type: Infrared auto focusing system
AF effective range: W: 0.6—inf., T: 0.65—inf.
Auto close-up: Yes
Prefocus and cancellable: Yes
**SHUTTER:** Type: Stepping motor controlled chargeless shutter, hexagonal blade configuration
Type of shutter release: Electromagnetic release
Shutter speed range: Approx. 1/4 sec.–1/300 sec.
**EXPOSURE METER:** Type: Programmed AE
Photo cell: CdS
Exposure range: Normal program: W: EV 9.5–EV 17, T: EV 10.6–EV 18.1
Flash program: W: EV 6–EV 17, T: EV 7.1–EV 18.1
Film speed sensing: DX film sensing: ISO 50, 100, 200, 400, 1000 and 1600; ISO 100 setting for non DX films
**TRANSPORTATION:** Film loading: Auto loading
First frame setting: Automatic setting by closing film door
Film winding: Motorized winding
Film rewinding: Motorized rewinding
Rewinding actuation: Automatic
Rewinding stop: Automatic
Rewind button: Yes
Frame counter: On LCD panel
Continuous shooting: Yes
**FLASH:** Type: Sensor flash
Flashmatic: Yes
Auto recharging: Yes
Effective range: ISO 100, W: 0.6–4.1 m, T: 0.65–2.8 m
Recycle time: Approx. 4 sec.
Fill flash: Yes
Off flash: Yes
Slow synchro: Yes
**OTHER FEATURES:** Power source: Lithium battery 3 V (CR123A, DL123A): customer replaceable
Battery checker: Yes
Film door window: Built-in
Tripod screw: Built-in: U-1/4"
Self-timer: Built-in: Electronic (approx. 10 sec.), cancellable
Strap: Attachable
Lens filter: Built-in
LCD indications; Frame counter: Film transport, frame number
Flash: Auto, fill/off flash, flash charging
Photography: Self-timer, continuous
Battery: Battery checker
Size: 123 mm(W)×67 mm(H)×47 mm(D) (4.84×2.64×1.85)"
Weight: 270 g (AUTO DATE: 280 g), (9.52, 9.88 ounces)

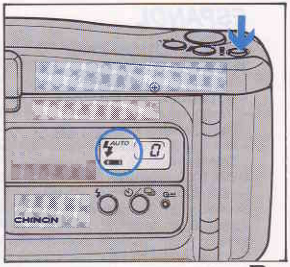
## *ENGLISH*

## Simplified guide for basic operation

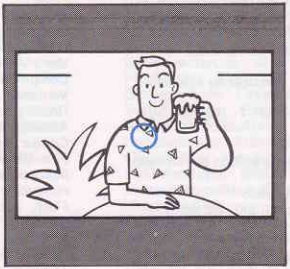
1. Install lithium battery (Fig. A).
2. Depress the Main Switch to turn the camera "ON" (Fig. B).
3. Load the film correctly and close the back cover (Fig. C).
4. Be sure the frame counter shows "1" on the frame counter on the LCD panel (Fig. D).
5. Direct the AF mark toward your subject (Fig. E).
6. Release the shutter by pressing the shutter release button gently (Fig. F).
7. Automatic film rewinding starts at the end of the roll. The frame counter on the LCD panel will show "0" and blink upon rewind completion (Fig. G).
8. Open the back door and remove the exposed film (Fig. H).



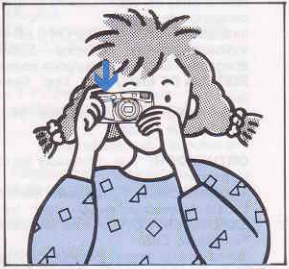

A




B

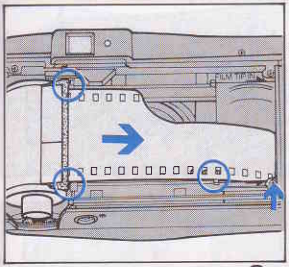


E

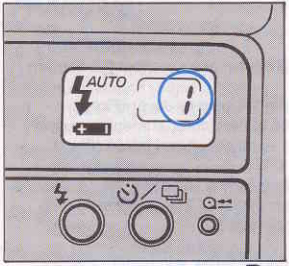


F

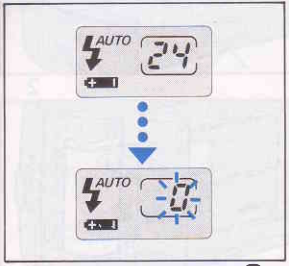
www.orphancameras.com



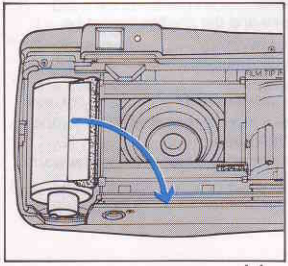
C




D




G



H

## *FRANÇAIS*

## Guide d'utilisation simplifié

1. Installation de la pile lithium (Fig. A).
2. Relâcher l'interrupteur principal pour mettre l'appareil sous tension (Fig. B).
3. Positionner le film correctement et fermer le dos de l'appareil (Fig. C).
4. S'assurer que le compteur de vues indique "1" dans le compteur de vues de l'affichage LCD (Fig. D).
5. Diriger la zone AF vers le sujet (Fig. E).
6. Presser doucement le déclencheur (Fig. F).
7. Le film se rebobinera automatiquement après la dernière photo. Le compteur de vues indiquera "0" et clignotera en fin de rebobinage (Fig. G).
8. Ouvrir le dos de l'appareil et sortir le film exposé (Fig. H).

## ENGLISH

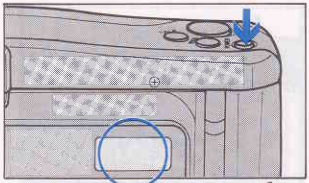
### 1. Battery installation

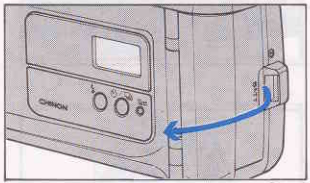
(1) Prior to battery installation or replacement, always make sure that the camera is turned "OFF" (Fig. 1).
(2) Use a ball point pen or similar object and open the battery cover (Fig. 2).
(3) Place a 3 Volt lithium battery (CR123A) in the battery compartment in accordance with the positive (+) and the negative (−) marks shown inside (Fig. 3).
(4) Close the battery cover until it firmly locks.
(5) After the battery is installed, depress the "Main Switch" and turn the camera "ON". The battery Check Mark should appear on the LCD panel and light up continually which means the battery has ample power.

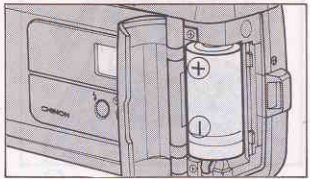
**Note:**

(1) When the following conditions occur, the battery is weak and battery replacement with a new one is necessary.
* The battery Check Mark on the LCD panel blinks.
* The battery Check Mark on the LCD panel blinks and the shutter cannot be released.
* None of the indications appear on the LCD panel when the camera is turned "ON".

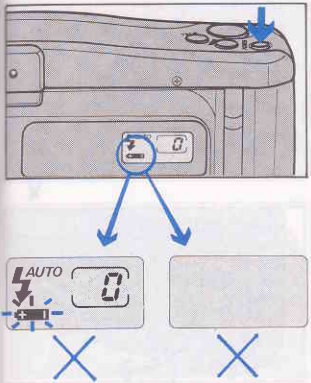
(2) The lithium battery will last for about 2 years when used at a frequency of one roll of film of 24 exposures with 50% flash on a monthly basis, at room temperature. (Chinon Laboratory Testing with CR123A battery)
(3) Battery performance declines in cold temperatures. Keep the camera as warm as possible in cold weather.


1


2


3

www.orphancameras.com




## FRANÇAIS

### 1. Installation de la pile

(1) Avant de mettre en place ou de changer la pile, s'assurer que l'appareil est hors tension (Fig. 1).

(2) A l'aide d'un stylo bille ou d'un objet similaire ouvrir le logement de la pile (Fig. 2).

(3) Mettre en place la pile lighium 3 volt (CR123A) dans son logement en concordance avec les marques "+" et "−" (Fig. 3).

(4) Glisser le couvercle en position fermée et verrouillée.

(5) Lorsque la pile est en place, relâcher l'"interrupteur principal" et mettre l'appareil sous tension. La repère de test pile doit apparaître dans l'affichage LCD et rester allumé en permanence ce qui indique que la pile est en pleine puissance.

**Note:**

(1) Dans les conditions suivantes, la pile est usée et a besoin d'être changée.

* Le repère de test pile dans l'affichage LCD clignote.

* Le repère de test pile dans l'affichage LCD clignote et l'obturateur ne se déclenche pas.

* Aucune indication n'apparait dans l'affichage LCD lorsque l'appareil est sous tension.

(2) La pile lithium dure environ deux ans en utilisation moyenne d'un film de 24 par mois avec 50% au flash et température moyenne. (Test Laboratoire Chinon avec une pile CR123A)

(3) Les performances de l'appareil baissent par grand froid. Dans ce cas, protéger l'appareil au maximum.

## 2. Automatic film speed setting

The film speed is automatically set when using a DX-coded film of ISO 50 to ISO 1600 (Fig. 4).

**Note:**

* Non DX film will be set to ISO 100.
* When using reversal film (Slide Film), use films of ISO 50, 100, 200, 400, 1000 and 1600.
* Always keep the DX contacts of the camera and the DX panel of the film cartridge clean.

## 3. Automatic film loading

Always load and unload your camera in subdued light and never in direct sunlight. This will greatly minimize the possibility of fogging the film.

(1) Open the back cover by sliding the back cover release button downwards (Fig. 5).

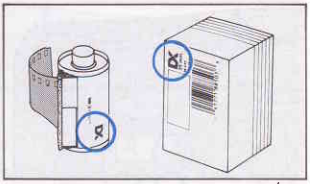
(2) Correctly insert the film cartridge into the film chamber (Fig. 6).

(3) Insert the film cartridge and pull out the film so that the trimmed end lines up with the screw positioned next to the film tip mark. The length of the film pulled out shouldn't be either too short or too long against the screw positioned next to the film tip mark. If it was pulled out too much, adjust it by rewinding the film back into the film cartridge so that the trimmed end lines up with the screw positioned next to the film tip mark. Make sure that the film lies flat between the film guides (Fig. 7).

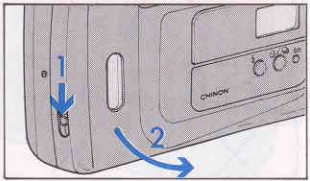
(4) Close the back cover. The film will automatically advance to the first frame. Turn the camera "ON" and the frame counter on the LCD panel will indicate "1" in the frame counter window.

**Note:**

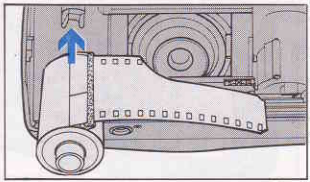
* If the frame counter displays "0" open the back cover and reload the film.



4

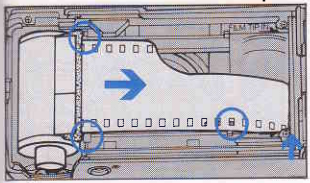



5

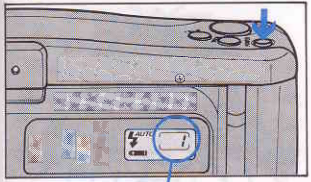


6

www.orphancameras.com



7






## 2. Réglage automatique de sensibilité

Le sensibilité du film est réglée automatiquement pour un film DX entre 50 et 1600 ISO (Fig. 4).

**Note:**

* Pour un film non DX positionner sur 100 ISO.
* Pour un film inversible (diapositives) utiliser les sensibilités suivantes: 50, 100, 200, 400, 1000 et 1600 ISO.
* Veiller à la propreté des contacts DX de l'appareil et du panneau DX de la bobine de film.

## 3. Chargement automatique de film

L'appareil doit toujours être chargé en lumière en lumière atténuée et jamais à la lumière solaire. Vous éviterez ainsi au maximum les risques de voiler le film.

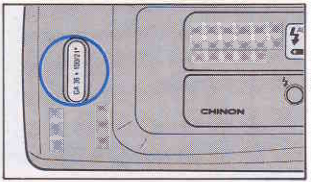
(1) Ouvrir le dos de l'appareil en abaissant le bouton d'ouverture (Fig. 5).
(2) Insérer une cartouche de film dans la chambre (Fig. 6).
(3) Insérer la cartouche de film et tirer le film jusqu'à ce que l'amorce s'aligne avec le filetage situé à côte du repère de début de film. Veiller à ne tirer que la longueur suffisante de film pour arriver jusqu'au filetage.
Rebobiner éventuellement l'excès de film pour obtenir la longueur correcte et s'assurer que le film est bien placé entre les guides (Fig. 7).
(4) Refermer le dos de l'appareil. Le film avancera automatiquement jusqu'à la première pose. Mettre l'appareil sous tension, le compteur de vues de l'affichage LCD indiquera "1" dans la fenêtre.

**Note:**

* Si le compteur de l'affichage LCD indique "0" soit en clignotant soit en continu, ouvrir le dos de l'appareil et recommencer le chargement du film.

## 4. Film cartridge window

The camera is equipped with a convenient film cartridge window so that you can confirm what type of film is being used.




## 5. Holding the camera

* Hold your camera firmly in both hands with at least one elbow at your side to ensure camera steadiness when taking a picture.
* Do not cover the lens, flash unit, exposure metering window or auto focus windows with your fingers.
* Always press the shutter release button gently to prevent blurred pictures caused by camera shake.



www.orphancameras.com

### 4. Fenêtre de film

L'appareil est équipé d'une fenêtre qui permet de contrôler visuellement en permanence le type de film chargé.

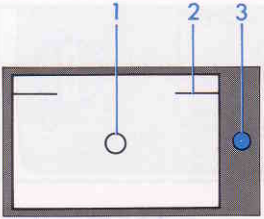
### 5. Tenue de l'appareil

* Tenir l'appareil fermement, un coude au moins collé au corps pour éviter de bouger lorsque vous prenez une photo.
* Veiller à ne pas couvrir, avec les doigts, l'objectif, la fenêtre du posemètre ou la fenêtre de mise au points automatique.
* Presser doucement le déclencheur pour éviter de bougér.



## 6. Viewfinder indications

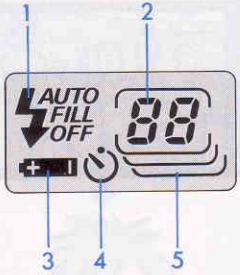
1. AF mark
2. Parallax marks
3. AF indicator LED (Green)
   Light on: AF OK
   Blinking: Auto close-up photography




## 7. L.C.D. panel indications

1. Flash indication
2. Frame counter
3. Battery Check Mark
4. Self-timer indication
5. Continuous shooting indication

www.orphancameras.com




## 6. Indications viseur

1. Zone AF
2. Marques de parallaxe
3. Diode LED AF (verte)
   allumée: AF OK
   clignotante: photographie automatique de sujet rapproché

## 7. Indications de l'affichage LCD

1. Indications du flash
2. Compteur de vues
3. Repère de test de pile
4. Indication du retardateur
5. Indication de prise de vues en continu

## 8. Auto focus shooting

(1) Direct the center of the AF mark toward the subject (Fig. 8).
The entire AF mark must be covered by the subject for focusing.

(2) Gently press the shutter release button halfway. The AF indication LED (Green) on the viewfinder frame will light up (Fig. 9).

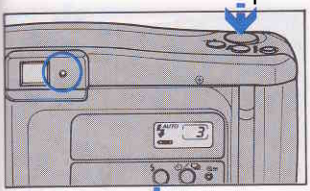
**Note:**

* If the AF indication LED (Green) blinks, it means the camera is being set for Auto close-up photography and the flash will always operate regardless of the subject brightness.
* The minimum focusing distance is 60 cm (23.6″) for wide angle and 65 cm (25.6″) for the telephoto setting. If the camera-to-subject distance is closer than these measurements, the AF indication LED either will light up or blink and the shutter can be released, but the picture will be out of focus.
* When taking a picture closer than 80 cm (31.5″), the image area is indicated by the two parallax marks on the top left and right of the viewfinder. Compose the photograph within the imaginary zone extending from the corner of the two parallax marks.
When the protective lens filter gets dirty or dusty, wipe it gently with a soft lintless cloth or tissue, or use an air brush or low pressure compressed air.



8

www.orphancameras.com



9



## 8. Prises de vue autofocus

(1) Diriger le centre du centre du repère AF vers le sujet (Fig. 8).
(2) Presser doucement le déclencheur à mi-course. La diode verte dans le viseur s'allume (Fig. 9).

**Note:**

* Si l'indication AF de la diode (verte) clignote, cela signifie que l'appareil est réglé pour une photographie automatique d'un sujet rapproché et que le flash fonctionnera toujours quel que soit l'éclairage du sujet.
* La focale minimale est de 60 cm (23,6 po.) pour un grand angle et de 65 cm (25,6 po.) pour un réglage télé. Si la distance de l'appareil par rapport au sujet est inférieure à ces indications, l'indication AF de la diode restera allumée ou clignotera, le déclenchement peut être effectué mais la photo ne sera pas cadrée.
* Pour prendre une photo à moins de 80 cm (31,5 po.), la zone image est indiquée par les deux marques de parallaxes en haut à gauche et à droite du viseur. Composer la prise de vues en cadrant à l'intérieur de ces marques.
Lorsque le filtre de protection de l'objectif est sale ou poussiéreux, le nettoyer soigneusement avec un chiffon doux non-pelucheux ou un papier absorbant, utiliser uno brosse soufflante ou de l'air comprimé à basse pression.

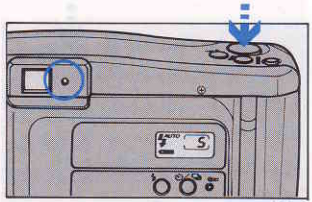
## 9. Focus lock system

This feature may be used when the main subject is located "OFF CENTER" in the viewfinder.

(1) Focus on the main subject by placing the subject within the AF mark and partially depress the shutter release button until the AF indication LED lights up (Fig. 10).

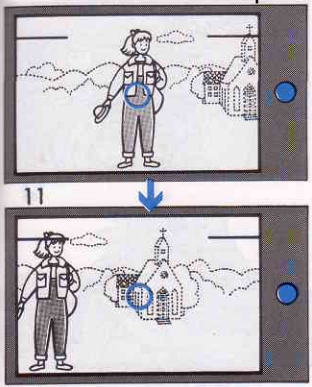
(2) While holding the shutter release button in this position, recompose the subject within the viewfinder and fully depress the shutter release to take the picture (Fig. 11).

(3) The locked focus setting will be held only as long as you partially depress the shutter release button and the AF indication LED remains lighted. This focus lock feature can be cancelled by removing your finger from the release button.



10

www.orphancameras.com




## 9. Mémoire autofocus

Ce dispositif peut être utilisé quand le sujet principal n'est pas "centré" dans le viseur.

(1) Viser le sujet principal en le situant au centre de la zone autofocus, et enfoncer le déclencheur partiellement jusqu'à ce que la diode AF verte s'allume (Fig. 10).

(2) En maintenant le déclencheur enfoncé dans cette position, recadrer l'image dans le viseur, puis enfoncer le déclencheur à fond pour prendre la photo (Fig. 11).

(3) La mémoire autofocus sera effective tant que le déclencheur restera enfoncé à mi-course, et que la diode AF restera allumée. La mémoire autofocus est annulée quand le déclencheur est relâché.

## 10. Zooming system

The camera is equipped with a power zoom to enable you to conveniently select the ideal lens focal length to compose the picture.

(1) Press the Main Switch to turn the camera "ON". The zoom lens will be automatically set for the wide angle position (38 mm) (Fig. 12).

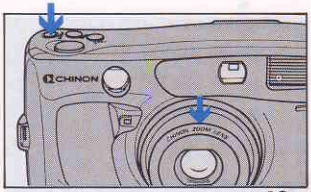
(2) Press the Zoom Buttons (Tele or Wide) located by the Main Switch to change the lens focal length (Fig. 13).

(3) Select the preferred composition by pressing the zoom button while looking at the subject through the viewfinder (Fig. 14).

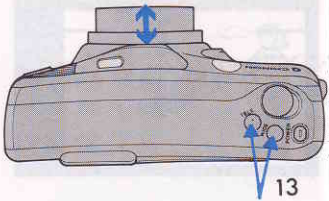
(4) Press the shutter release button completely to take the photograph.

**Note:**

* When the camera is not in use, the camera should always be turned off in order to protect the lens system from accidental damage (Fig. 15).
* Never push or twist the lens system.




12



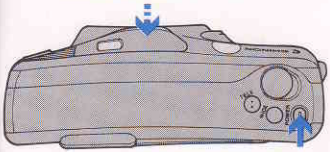
13

www.orphancameras.com



14





15

## 10. Zoom motorisé

L'appareil est équipé d'un zoom automatique qui permet de sélectionner la meilleure focale pour cadrer l'image.

(1) Appuyer sur l'interrupteur principal pour mettre l'appareil sous tension. L'objectif du zoom se réglera automatiquement sur la position grand angle (38 mm) (Fig. 12).

(2) Faire varier la focale en actionnant les positions zoom "tele" ou "wide" (Fig. 13).

(3) Sélectionner la composition d'image idéale en visant le sujet. (Fig. 14).

(4) Déclencher à fond pour prendre la photo.

**Note:**

* Quand l'appareil n'est pas utilisé, l'interrupteur principal doit être en position "OFF" afin d'éviter tout risque d'endommager l'objectif (Fig. 15).
* Ne jamais pousser ou tourner l'objectif, cela risquerait d'endommager le système optique.

www.orphancameras.com

## 11. Flash photography

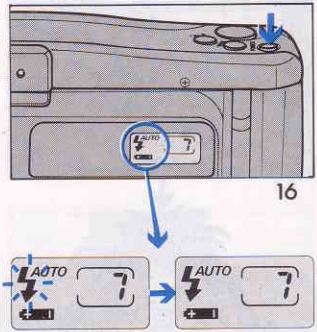
The camera utilizes an Automatic Sensor Flash system which is designed to measure ambient light intensity and then activate and fire the built-in flash when needed.

(1) Depress the Main Switch to turn the camera "ON". The LCD panel indicates "AUTO" and the camera will be automatically set for the Auto Sensor Flash mode (Fig. 16).

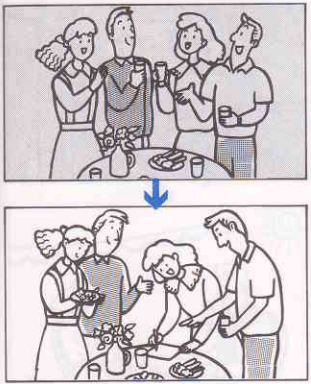
(2) If the " ϟ " mark on the LCD panel blinks, it means the flash is being charged. With a fresh battery, flash charging takes approximately 4 seconds. Immediately upon the completion of the flash charging, the " ϟ " mark on the LCD panel will light up continually and the camera will be ready for flash photography. Fully press the shutter release button to take a flash picture.

**Note:**

* The flash can be recharged even if the shutter release button is fully depressed. In this case, immediately upon completion of the flash charging, the shutter will be released, if the continuous shooting mode has been selected.
* If the shutter release button is half way depressed during the flash charging, the AF LED (Green) in the viewfinder frame will blink and then disappear. It means the flash is being charged.
* When the Main Switch is turned on after a long period of inactivity, the initial flash recycling time may take longer than the normal flash recycling time.
* The selected flash mode (sensor flash, flash fill or flash off) will remain in effect until the control button is used to select a new flash mode or the main power switch is turned off.




16



## 11. Photographie au flash

L'appareil utilise un Flash Sensor automatique conçu pour détecter l'intensité de la lumière ambiante puis activer et déclencher le flash intégré si nécessaire.

(1) Appuyer sur l'interrupteur principal pour mettre l'appareil sous tension. L'affichage LCD indique "AUTO" et l'appareil se règle automatiquement en mode Flash Sensor automatique (Fig. 16).

(2) Si le repère " ϟ " de l'affichage LCD clignote, cela signifie que le le flash est en charge. Lorsque la pile est neuve, le cycle de charge dure environ 4 secondes. A la fin du cycle le repère " ϟ " de l'affichage LCD s'allume en continu et l'appareil est prêt pour une photographie au flash. Déclencher à fond pour prendre une photo au flash.

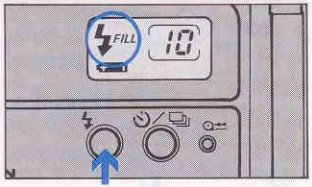
**Note:**

* Le flash peut être chargé même si le déclencheur est complètement enfoncé. Attendre dans ce cas la fin du cycle de charge pour déclencher. Cependant, pour éviter toute prise de photo accidentelle, il est recommandé de ne pas enfoncer complètement le déclencheur pendant le cycle de charge du flash.
* Si le déclencheur est enfoncé à mi-course pendant le cycle de charge du flash, la diode AF (verte) dans le cadre du viseur clignote et disparait. Cela signifie que le flash est en charge.
* Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps et que l'interrupteur principal est mis sous tension, le temps de recyclage du flash peut être plus long que le temps normal.

www.orphancameras.com

## 12. Effective flash range (with Color negative film)

| | Wide | Tele |
|---|---|---|
| ISO 100 | 0.6–4.1 m<br>23.6″–13.5′ | 0.65–2.8 m<br>25.6″–9.2′ |
| 200 | 0.6–5.8 m<br>23.6″–19.0′ | 0.65–3.9 m<br>25.6″–12.8′ |
| 400 | 0.6–8.2 m<br>23.6″–26.9′ | 0.65–5.5 m<br>25.6″–18.0′ |



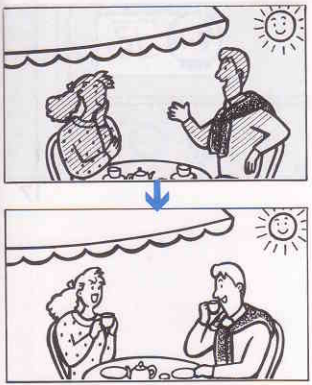

## 13. Fill flash mode/slow flash synchronization

If the main subject has less light falling on it than on the surrounding area and background, under exposure of the main subject may result. In this case, use of the Fill flash feature is recommended. This feature permits the flash to fire and results in additional light falling on the subject while maintaining the correct exposure for the surrounding areas.

1. Press the Flash Mode Button so that the "FILL" indication appears on the LCD panel.
2. If the " ϟ " mark on the LCD panel lights up continually, a fill flash picture will be taken. The flash will fire regardless of the scene brightness.

**Note:**

* The use of a tripod to avoid possible camera shake is recommended for taking a fill-in flash photograph in low light conditions since the shutter speed may go down as slow as 1/4 second.



## 12. Plage effective du flash (pour film négatif en couleur)

| | Grand angle | Télé |
|---|---|---|
| ISO 100 | 0,6–4,1 m<br>23,6″–13,5′ | 0,65–2,8 m<br>25,6″–9,2′ |
| 200 | 0,6–5,8 m<br>23,6″–19,0′ | 0,65–3,9 m<br>25,6″–12,8′ |
| 400 | 0,6–8,2 m<br>23,6″–26,9′ | 0,65–5,5 m<br>25,6″–18,0′ |

## 13. Mode fill-in/synchronisation lente du flash

Si le sujet principal est moins éclairé que l'environnement et l'arrière plan, il y a risque de sous-exposition. Dans ce cas le fill-in flash est recommandé. Il permet au flash de se déclencher et d'apporter au sujet principal un éclairage supplémentaire tout en maintenant l'exposition correcte de l'environnement.

(1) Appuyer sur le bouton de mode de flash jusqu'à ce que l'option "fill" apparaisse dans l'affichage LCD.

(2) Si le repère " ϟ " de l'affichage LCD reste constamment allumé, une photo au fill-in flash sera prise. Le flash se déclenche quel que soit l'éclairage de la scène.

**Note:**

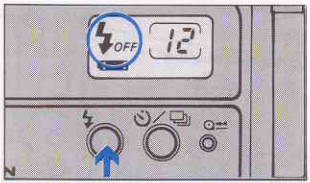
* La vitesse peut descendre jusqu'à un 1/4 de seconde, il est donc préférable d'utiliser un trépied pour éviter à l'appareil de bouger pendant la prise de vues au fill-in flash dans des conditions d'éclairage faible.

www.orphancameras.com

## 14. Off flash mode

When you do not wish to use the flash at all, especially indoors or for dim lighting situations, the Off-flash mode should be activated.

(1) Press the Flash Mode Button until the "OFF" indication appears on the LCD panel. Now the camera is set for the Off-flash mode and the flash will not fire regardless of the scene brightness (Fig. 17).




17

**Note:**

* In the Off-flash mode, the slow shutter program AE will be automatically activated. The shutter speed may be as slow as 1/4 second depending upon the scene brightness. Therefore, the use of a tripod is recommended for low light situations.
* In this mode, the Auto Close-up mode will not function. Therefore, picture taking must be made within the distance range where the AF indication LED (Green) lights up continually.

## 14. Mode flash-off

Si vous ne désirez pas utiliser le flash, en particulier à l'intérieur ou dans des conditions d'éclairage modéré, il convient d'activer le mode flash-off.

(1) Appuyer sur le bouton de mode de flash jusqu'à ce que l'indication "OFF" apparaisse dans l'affichage LCD. L'appareil est alors en mode flash-off et le flash ne se déclenchera pas quel que soit l'éclairage de la scène. (Fig. 17).

**Note:**

* En mode flash-off, le programme AE vitesse lente sera sélectionné automatiquement. La vitesse peut descendre jusqu'à 1/4 de seconde selon l'éclairage de la scène. Cependant, il est recommandé d'utiliser un trépied dans des conditions d'éclairage faible.
* Dans ce mode, il n'est pas possible de faire de rapprochement sur le sujet automatiquement. Cependant la prise de vues doit se faire à l'intérieur de la plage de distance lorsque la diode AF (verte) reste allumée en permanence.

www.orphancameras.com

## 15. Self-timer

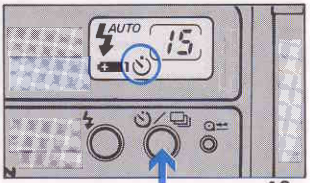
The Self-timer feature allows the photographer to be in the picture.

(1) Place the camera on a tripod or other firm support.

(2) Press the Drive Mode button so that the Self-timer symbol mark " ⏲/⧉ " appears on the LCD panel (Fig. 18).

(3) Look into the viewfinder and position the AF frame on the center of the subject.

(4) Press the shutter release button completely to start the self-timer operation. The self-timer indication LED on the front of the camera will light up and the picture will be taken in approximately 10 seconds. The self-timer indication LED will initially glow and then will blink for three seconds just before the picture is taken.



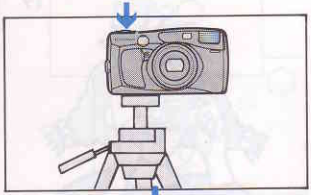

18

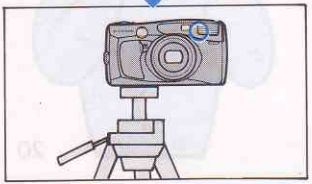


**Note:**

* The self-timer mode can be canceled by pressing the Drive Mode Button again or pressing the Main Switch to turn the camera off. After the self-timer sequence has been activated by pressing the shutter release button, it can be cancelled by pressing the main switch once.
* From the Normal Shooting mode, the Drive Mode button changes the camera functions to Self-timer, Continuous Shooting and then back to the Normal Shooting mode each time the Drive Mode button is depressed.







## 15. Retardateur

Le retardateur permet à l'opérateur de figurer sur la photo.

(1) Mettre l'appareil sur un pied ou un support stable. (Fig. 18).

(2) Appuyer sur le bouton de mode d'entraînement de sorte que le repère du retardateur " ⏲/⧉ " apparaisse dans l'affichage LCD.

(3) Bloquer le viseur et diriger la zone AF sur le centre du sujet.

(4) Enfoncer complètement le bouton de déclenchement pour déclencher le cycle de retardement. La diode du retardateur à l'avant de l'appareil s'allumera et la photo sera prise en 10 secondes environ. La diode du retardateur reste d'abord éclairée puis clignote pendant 3 secondes avant que la photo soit prise.

**Note:**

* Il est possible d'annuler le mode retardement en appuyant une nouvelle fois sur le bouton de mode d'entraînement ou en enfonçant l'interrupteur principal pour mettre l'appareil hors tension.
* Chaque fois que le bouton de mode d'entraînement est enfoncé, les fonctions de l'appareil passent du mode de photo normal au mode retardateur, photo on continu pour revenir ensuite au mode normal.

www.orphancameras.com

## 16. Continuous shooting

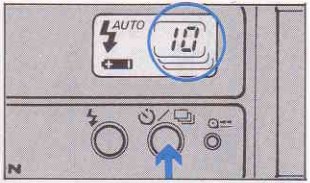
The camera has a sequential shooting capability which allows you to shoot continuously as long as the Shutter Release Button is kept fully depressed.

(1) Press the Drive Mode Button twice so that the Continuous Shooting Mode indication " 10 " will appear on the LCD panel (Fig. 19).

(2) Press the shutter release button fully to start taking pictures. Continuous shooting will take place as long as the Shutter Release Button is completely depressed (Fig. 20).

**Note:**

* In this mode, the camera will focus prior to each shutter release so that even if the subject is moving, proper focusing will always be obtained.
* In the Sensor Flash Mode, the shutter will be released upon the completion of the flash recycling, if necessary.




19



20



## 16. Prise de vues en continu

L'appareil dispose d'une possibilité de prise de vues séquentielle qui permet de photographier en continu tant que le bouton de déclenchement est maintenu complètement enfoncé.

(1) Appuyer deux fois sur le bouton de mode d'entraînement pour faire apparaître dans l'affichage LCD l'indication " " de mode de prise de vues en continu. (Fig. 19).

(2) Enfoncer complètement le bouton de déclenchement pour commencer à prendre des photos. La prise de vues en continu durera tant que vous maintiendrez complètement enfoncé le bouton de déclenchement (Fig. 20).

**Note:**

* Dans ce mode, l'appareil fait une mise au point avant chaque déclenchement, de sorte que même si le sujet bouge, la mise au point reste toujours correcte.
* En mode Flash Sensor, le déclenchement se fait à la fin du recyclage du flash si nécessaire.

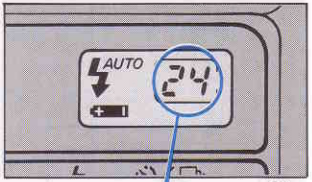
www.orphancameras.com

## 17. Automatic film rewinding

(1) When the entire film cassette has been used, the film will automatically start to rewind within two to three seconds (Fig. 21).

(2) While the film is rewinding, the counter will count backwards. When the film is entirely rewound, the rewind motor will stop automatically.

(3) Check the frame counter on the LCD panel to make certain that the frame counter shows "0" before opening the back cover.



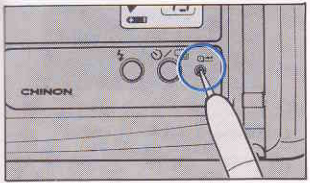

21

## 18. Manual rewind

Rewinding a partially exposed roll of film.

If a film must be removed before it has been completely exposed, press the manual rewind button " ⟲ " located on the back panel. Use a ball point pen or a similar object which is not too sharp. Use only a light touch to initiate the partial film rewinding. Too much pressure could cause internal damage to your camera. Rewinding will begin automatically (Fig. 22).






22

## 17. Rebobinage automatique du film

(1) Lorsque le film est complètement exposé, il se rebobine automatiquement en deux à trois secondes (Fig. 21).

(2) Pendant le cycle de rebobinage, le compteur de vues fait le décompte. Lorsque le film est entièrement rebobiné, le moteur s'arrête automatiquement.

(3) Vérifier le compteur de vues de l'affichage LCD pour s'assurer qu'il indique bien "0" avant d'ouvrir le dos de l'appareil.

## 18. Rebobinage volontaire

Pour rebobiner un film non-terminé.

Si un film doit être enlevé avant d'avoir été complètement exposé, appuyer sur le bouton de rebobinage volontaire " ⟲ " placé sur le tableau arrière. Utiliser un stylo bille ou un objet similaire pas trop pointu. Appuyer légèrement pour mettre en œuvre le rebobinage partiel du film. Si vous appuyez trop fort vous risquez d'endommager l'intérieur de l'appareil. Le rebobinage démarrera automatiquement. (Fig. 22).

www.orphancameras.com



## 19. (AUTO DATE)

### (1) YEAR/MONTH/DAY, DAY/HOUR/MINUTES SETTINGS

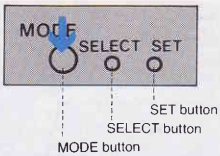
#### (A) Year/month/day setting

**Example: 24 December, 1991**

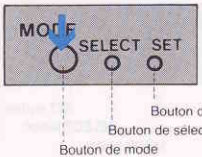
1. With a ball point pen or similar object (fingernail), press the MODE button for the year/month/day setting.
2. With a ball point pen or similar object (fingernail), press the SELECT button to locate the "year" position. A blinking number will appear.
3. With a ball point pen or similar object (fingernail), press the SET button to set "91".
4. Press the SELECT button to locate the "month" position above whose number the "M" (month) indication always appears and whose number appears blinking. Then, press the SET button until "12" appears.
5. Press the SELECT button to locate the "day" position. The blinking "day" indicating number will appear. Then, press the SET button until "24" appears.

**Note:**

* Every time you press the SET button, the number shown on the display window proceeds consecutively. When you press and hold the SET button for more than a second, the numbers will change continuously.








## *FRANÇAIS*

### 19. Accessoires Optionnels (AUTO DATE)

### (1) REGLAGES ANNEE/MOIS/JOUR, JOUR/HEURE/MINUTES

### (A) Réglage Année/Mois/Jour

**Exemple: 24 décembre 1991**

1. Presser le bouton de mode de l'ongle (avec un stylo à bille, etc.) pour obtenir le réglage année/mois/jour.
2. Presser le bouton de sélection de l'ongle (avec un stylo à bille, etc.) pour localiser la position "année". Un nombre clignotant apparaîtra.
3. Presser le bouton de réglage de l'ongle (avec un stylo à bille, etc.) pour régler "91".
4. Presser le bouton de sélection pour localiser la position "mois". Le chiffre clignotera, et l'indication "M" (mois) appraîtra au-dessus. Puis presser le bouton de réglage jusqu'à l'obtention du chiffre "12".
5. Presser le bouton de sélection pour localiser la position "jour". Un nombre clignotant apparaîtra. Puis, presser la touche de réglage jusqu'à l'obtention du chiffre "24".

**REMARQUE:**

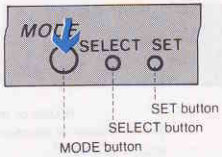
* A chaque pression du bouton de réglage, le chiffre affiché augmente. Si ce bouton est pressé en continu plus d'une seconde, les chiffres augmenteront en continu.

www.orphancameras.com

### (B) Hour/minute setting

**Example: 19:58 (7:58 PM)**

1. With a ball point pen or similar object (fingernail), press the MODE button for the day/hour/minute setting.
2. With a ball point pen or similar object (fingernail), press the SELECT button until a blinking "!" appears. Press the SET button to start "00" second.
3. Press the SELECT button to locate the blinking "minute" position. Press the SET button to set "58".
4. Press the SELECT button to locate the blinking "hour" position. Press the SET button to set "19".

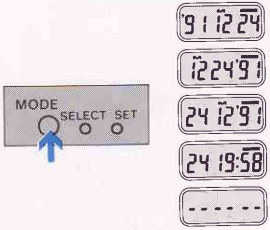


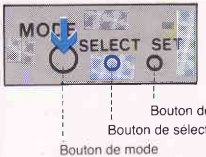

### (2) DATA IMPRINTING

When the above procedure (1) is completed, select, by depression of the MODE button, the year/month/day, month/day/year, day/month/year, day/hour/minute mode or non imprinting mode that is desired.

**Note:**

* The data will not be sharply defined if the picture content on the bottom right hand corner of a horizontal picture is white or yellow.
* Imprint display "–" in the upper right corner of the LCD will blink until the completion of the imprinting.
* Make sure that the "–" appears lit on the LCD before releasing the shutter during imprinting.













**(B) Réglage Heure/Minutes**

**Exemple: 19:58 (PM 7:58)**

1. Presser le bouton de mode de l'ongle (avec un stylo à bille, etc.) pour passer au réglage Jour/Heure/Minutes.
2. Presser le bouton de sélection de l'ongle (avec un stylo à bille, etc.) jusqu'au clignotement de "00". Presser le bouton de réglage pour remettre les secondes à "00".
3. Presser le bouton de sélection pour obtenir la position "minutes" clignotante. Presser le bouton de réglage pour obtenir "58".
4. Presser le bouton de sélection pour obtenir la position "heure" clignotante. Presser le bouton de réglage pour obtenir "19".

**(2) IMPRESSION D'INFORMATION**

Une fois la porcédure (1) ci-dessus achevée, choisir en pressant le bouton de mode, le mode année/mois/jour, mois/jour/année, jour/mois/année, jour/heure/minutes ou la non-impression.

**REMARQUE:**

* La définition de l'information ne sera pas nette si le coin en bas à droite dans l'image horizontal est blanc ou jaune.
* "–" clignotera dans le coin en haut à droite de l'affichage une fois l'impression terminée.
* Vérifier que "–" est illuminé dans l'affichage avant de declencher (impression).
* Les données enregistrées avec le nouveau film négatif 25 ISO n'apparaîtront peut-être pas très clairement en raison de la latitude étroite de ce type de film.

www.orphancameras.com

- **The Auto Date back is powered by the camera's battery. The following steps should be taken as soon as possible to avoid any loss of date.**

1. When replacing the battery, do so as quickly as possible. If the Auto Date back is left without a battery for two to three hours, the time and date readings may be incorrect even after a replacement battery has been installed.
2. If an incorrect LCD panel indication appears after the installation of a new battery, reinstall the battery in the battery compartment or "reset" it by releasing the shutter.
3. Always check for the correct time and date indications after replacing the battery.

### IMPORTANT

1. To clean the unit, use a dry cloth without any cleaning agent
2. Do not depress the buttons with a sharp or pointed object such as a knife.
3. Rough handling may result in damage to the unit.
4. Keep the lithium battery out of the reach of children.

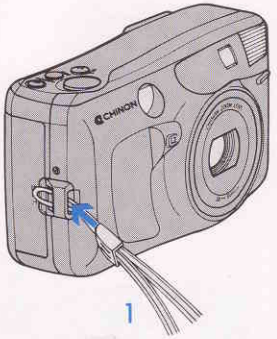
### LCD Panel Information

1. Use the unit at temperatures between −10°C and +50°C (14° to 122°F) for normal operation of the liquid crystal.
2. Do not expose the unit to the direct rays of the sun for a long time since the LCD panel may turn black at temperatures above 60°C (140°F).
3. Performance of the LCD panel declines as the temperature is reduced.

## 20. Care of the Camera

This camera is a precision photographic instrument. When used with care it will provide years of trouble-free service. Protect your camera from dirt, rain, dampness and excessive heat. Avoid touching the lens. To clean the lens, wipe it gently with a soft lintless cloth or tissue. Do not use eyeglass tissues as they might damage the lens coating. Do not open and touch the inside of the camera as possible high voltage in the flash circuitry can be dangerous. When the camera will not be in use for a long period of time, turn off the Main Power Switch and store in a well ventilated, cool, dry place.

Due to the sensitive characteristics of the micro computer built into the camera, the camera may not operate properly even when a fresh battery is installed. It is not a malfunction. If this should occur, turn the Main Power Switch "ON" and "OFF" or reinstall the battery again.




1

**Because we continually strive to improve our products, we may change specifications without prior notice**